

DE Montage-Anleitung Vorbereitung	FR Montage - Instructions Préparation du montage
<p> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p> Sensorskopf nur ein-/ausstecken, wenn das Leistungsteil vom KNX Bus getrennt ist! Andernfalls kann das Gerät zerstört werden.</p> <p> Der Präsenzmelder sollte so montiert werden, dass die Hauptgerichtung immer tangential (seitlich zum Gerät) erfolgt. Die Lichtmessung sollte immer an der dunkelsten Stelle des Raumes erfolgen. Nur so kann sichergestellt werden, dass ausreichend Licht im Raum vorhanden ist.</p> <p> Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.</p>	<p> Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p> Ne connecter ou déconnecter la tête pas capteur que si le bloc d'alimentation est déconnecté du bus KNX! Sinon, l'appareil risque d'être détruit.</p> <p> Le détecteur de présence doit être installé de manière à favoriser les mouvements transversaux (latéraux). La mesure de luminosité doit être effectuée à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible. C'est la seule façon d'assurer que la luminosité dans la pièce est suffisante.</p> <p> Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.</p>
Funktionsweise	Fonctionnement
Das KNX-Gerät ist ein fernbedienbarer Decken-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.	L'appareil KNX est un détecteur de présence télécommandable pour montage en faux-plafond [utilisation à l'intérieur] avec plage de détection circulaire.
Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwerts, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.	Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne de luminosité. Si la valeur de consigne de luminosité est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la valeur de consigne de luminosité est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.
Montage	Montage
<p>Light sensor (e) LED PIR Prog.</p> <p>Product Code Programming button</p>	

<b>DE</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>FR</b>	<b>Mise en service</b>												
	<p>Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der Swisslux Homepage heruntergeladen werden.</p> <p>Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der Swisslux Homepage zum Download bereit.</p>		<p>Vous devez télécharger l'application depuis le site Swisslux et l'importer dans votre logiciel ETS.</p> <p>Les détails sont fournis dans le descriptif de l'application et sur la page internet de Swisslux.</p>												
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>		<b>Exclusion des sources de perturbation</b>												
	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.		Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).												
<b>CE</b>	<p><b>LED-Funktionsanzeigen</b></p> <p>Bewegungserkennung - rot blinkt (LED PIR)</p> <p>Programmiermodus aktiviert - rot leuchtet (LED Prog.)</p> <p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p>	<p><b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b></p> <p>Détection de mouvement - LED rouge clignote (LED PIR)</p> <p>Mode programmation activé - LED rouge clignote (LED Prog.)</p> <p><b>Déclaration de conformité UE</b></p>													
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol> <p>Zubehör</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU)</li> <li>la basse tension (2014/35/EU)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/EU)</li> </ol> <p>Accessoires</p>													
	535 975 138 PD9 S 360 DX KNX/VW, Präsenzmelder KNX, weiss	PD9 S 360 DX KNX/W, DéTECTeur de présence KNX, blanc													
	535 975 938 PD9 S 360 DX KNX/B, Präsenzmelder KNX, braun	PD9 S 360 DX KNX/B, DéTECTeur de présence KNX, marron													
	535 975 838 PD9 S 360 DX KNX/BE, Präsenzmelder KNX, beige	PD9 S 360 DX KNX/BE, DéTECTeur de présence KNX, beige													
	535 975 438 PD9 S 360 DX KNX/DG, Präsenzmelder KNX, dunkelgrau	PD9 S 360 DX KNX/DG, DéTECTeur de présence KNX, gris foncé													
	535 975 338 PD9 S 360 DX KNX/HG, Präsenzmelder KNX, hellgrau	PD9 S 360 DX KNX/HG, DéTECTeur de présence KNX, gris clair													
	535 975 538 PD9 S 360 DX KNX/S, Präsenzmelder KNX, schwarz	PD9 S 360 DX KNX/S, DéTECTeur de présence KNX, noir													
	535 975 738 PD9 S 360 DX KNX/SI, Präsenzmelder KNX, silber	PD9 S 360 DX KNX/SI, DéTECTeur de présence KNX, argent													
	920 992 009 PD9 S1 360 DX KNX, Präsenzmelder KNX	PD9 S1 360 DX KNX, DéTECTeur de présence KNX													
	535 976 138 PD9 S1 360 DX KNX IP65, Präsenzmelder KNX	PD9 S1 360 DX KNX IP65, DéTECTeur de présence KNX													
	920 992 009 EBG LUMINA TU-90, Einbaugehäuse Beton LUMINA mit Tunnel 90mm	EBG LUMINA TU-90, Boîtier d'encastrement pour béton LUMINA avec tunnel de 90 mm													
	920 994 379 DK-EBG LUMINA 37, Deckel 37 mm zu Einbaugehäuse Beton LUMINA	DK-EBG LUMINA 37, Couvercle 37 mm pour boîtier d'encastrement LUMINA													
	535 949 005 IR-RC, IR-Fernbedienung	IR-RC, Télécommande IR													
	535 949 045 IR-PD KNX Mini, IR-Fernbedienung	IR-PD KNX Mini, Télécommande IR													
	<b>Reichweite / Produkt Code</b>	<b>Portée / Code produit</b>													
		<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>①</th> <th>②</th> <th>③</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.50m</td> <td>Ø 10.00m</td> <td>Ø 3.00m</td> <td>Ø 3.00m</td> </tr> <tr> <td>5.00m</td> <td>Ø 20.00m</td> <td>Ø 12.00m</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>		①	②	③	2.50m	Ø 10.00m	Ø 3.00m	Ø 3.00m	5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-	
	①	②	③												
2.50m	Ø 10.00m	Ø 3.00m	Ø 3.00m												
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-												

DE	Technische Daten	FR	Caractéristiques techniques
24 V DC KNX-BUS	Spannung		Tension nominale
12 mA	Stromaufnahme		Absorption de courant
Y [St] Y 2x2x0,8	Anschlussklemmen: für BUS-Leitung		Bornes de raccordement: pour ligne de bus câble KNX
360°	Erfassungsbereich		Zone de détection
2 m / 5 m / 2,5 m	Montagehöhe Min./Max./Empfohlen		Hauteur de montage min./max./recommandé
   <b>① = Ø 10 m ② = Ø 3 m ③ = Ø 3 m</b>	Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m und Umgebungstemperatur 18°C  1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten		Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m et température ambiante 18°C  1 transversale 2 frontale 3 activité assise
79 m <sup>2</sup>	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe		Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche tangentielle
-5°C – +45°C	Temperaturmeßbereich		Plage de mesure de la température
III / IP20	Schutzklasse / Schutzzart		Classe / Type de Protection
Polycarbonat(e)	Gehäuse		Boîtier
28 x 45 mm 129 x 29 x 22 mm	Abmessungen H x Ø [mm] Sensorkopf Leistungsteil		Dimensions H x Ø [mm] Optique Bloc d'alimentation
1 h – 100 h	Einbrennfunktion für Leuchtstofflampen		Fonction de rodage pour tubes fluorescents
1	Anzahl Lichtfühler*		Capteurs de lumière*
1	Anzahl PIR Sensoren		Capteurs PIR
	fernbedienbar ✓		télécommandable ✓
1	Anzahl Lichtfühler		Nombre de capteurs de luminosité
1	Anzahl PIR-Sensoren		Nombre de capteurs PIR
45 cm	Kabellänge		Longueur de cable
5% - 100% / OFF / 1 min - 255 min	Einstellungen über ETS  Ausgänge: 1x Licht (zum Regeln oder Schalten) 3x HKL-Blöcke (unabhängig) 1x Slave		Réglages par ETS  Sorties: 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVC 1x sortie type „esclave“
5% - 100%	Orientierungslicht		Lumière d'orientation
5 - 2000 Lux	Nachtlicht		Lumière de nuit
	*Helligkeitssollwert		*Valeur de consigne de luminosité
DE	Schaltbild	FR	Schéma de câblage
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!		Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	
Sensorkopf nur ein-/ausstecken, wenn das Leistungsteil vom KNX Bus getrennt ist! Andernfalls kann das Gerät zerstört werden.		Ne connecter ou déconnecter la tête pas capteur que si le bloc d'alimentation est déconnecté du bus KNX! Sinon, l'appareil risque d'être détruit.	

<b>DE</b> Fehlersuche	<b>FR</b> Dépannages
<p>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Linse des Sensorsteils ist beschmutzt: Linse reinigen</li> </ul>	<p>1. La lampe ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lentille du détecteur est encastrée : Nettoyer la lentille</li> </ul>
<p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder ist zu hoch montiert: Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</li> </ul>	<p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</li> </ul>
<p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</li> </ul>	<p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</li> </ul>
<p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: - Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren. - Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</li> <li>Leuchten befinden sich im direkten Erfassungsbereich. Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren.</li> </ul>	<p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: - Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs. - Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</li> <li>Les éclairages sont directement dans le champ de vision du détecteur. Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille.</li> </ul>

B.E.G. Vertrieb Schweiz:  
 Swisslux AG  
 Industriestrasse 8  
 CH-8618 Oetwil am See  
 Tel: 043 844 80 80  
 Fax: 043 844 80 81  
 Technik-Hotline: 043 844 80 77  
 E-Mail: info@swisslux.ch  
 Internet: <http://www.swisslux.ch>

**B.E.G.**